



联合国
粮食及
农业组织

Food and Agriculture
Organization of the
United Nations

Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation
et l'agriculture

Продовольственная и
сельскохозяйственная организация
Объединенных Наций

Organización de las
Naciones Unidas para la
Alimentación y la Agricultura

منظمة
الغذية والزراعة
للأمم المتحدة

R

СОВЕТ

Сто семьдесят первая сессия

5–9 декабря 2022 года

Доклад о работе 117-й сессии Комитета по уставным и правовым вопросам (Рим, 24–26 октября 2022 года)

Резюме

В докладе о работе своей 117-й сессии Комитет по уставным и правовым вопросам (КУПВ):

- 1) **дает конкретные рекомендации, выносимые на утверждение Совета,** по следующим вопросам: опубликование Политики ФАО в области прав интеллектуальной собственности; предложение о внесении поправок в Устав Европейской комиссии по борьбе с ящуром (ЕКБЯ); и выполнение рекомендации 7 доклада ОИГ "Обзор состояния функции расследований: прогресс, достигнутый в организациях системы Организации Объединенных Наций в деле укрепления функции расследований" (JIU/REP/2020/1);
- 2) **представляет на одобрение Совета** свои выводы относительно: деятельности Подотдела по вопросам права, регулирующего развитие, и роли руководящих органов Организации, в частности, комитетов Совета, в официальном процессе принятия решений в Организации, а также роли неофициальных консультаций, принимая во внимание базовые документы ФАО;
- 3) **информирует Совет** о соображениях КУПВ в отношении полученной им обновленной информации по следующим вопросам: реализация Политики ФАО по защите данных; восстановление Конференцией ФАО права голоса стран-членов, имеющих задолженность по уплате Организации денежных взносов; Кодекс поведения при голосовании; и обзор юрисдикционного устройства общей системы Организации Объединенных Наций.

Проект решения Совета

Совету предлагается:

- 1) **одобрить** рекомендации Комитета по следующим вопросам:
 - a) проект Политики ФАО в области прав интеллектуальной собственности;
 - b) предложение о внесении поправок в Устав Европейской комиссии по борьбе с ящуром (ЕКБЯ); и
 - c) выполнение рекомендации 7 доклада ОИГ "Обзор состояния функции расследований: прогресс, достигнутый в организациях системы Организации Объединенных Наций в деле укрепления функции расследований" (JIU/REP/2020/1);
- 2) **одобрить** выводы Комитета о:
 - a) деятельности Подотдела по вопросам права, регулирующего развитие; и
 - b) роли руководящих органов Организации, в частности, комитетов Совета, в официальном процессе принятия решений в Организации;
- 3) **принять к сведению** соображения Комитета относительно:
 - a) обновленной информации о Политике ФАО по защите данных;
 - b) обновленной информации относительно восстановления Конференцией ФАО права голоса стран-членов, имеющих задолженность по уплате Организации денежных взносов;
 - c) обновленной информации о Кодексе поведения при голосовании; и
 - d) обновленной информации об обзоре юрисдикционного устройства общей системы Организации Объединенных Наций.

По существу содержания настоящего документа обращаться к:

Анник Ванхаутте (Annick VanHoutte),
Секретарю Комитета по уставным и правовым вопросам
Тел: +39 06570 54287
Адрес эл. почты: Annick.Vanhoutte@fao.org

I. Введение

1. Сто семнадцатая сессия Комитета по уставным и правовым вопросам (КУПВ) состоялась 24–26 октября 2022 года.
2. Работа сессии, открытой для наблюдателей без права на выступление, проходила под председательством г-жи Элисон Сторсве, которая приветствовала всех участников.
3. В работе сессии приняли участие следующие члены КУПВ:
 - г-жа Ламия Бен Редуан (Алжир)
 - г-жа Жюли Эмон (Канада)
 - г-н Шанил Даял (Фиджи)
 - г-н Хуниор Андрес Эскобар Фонсека (Никарагуа)
 - г-жа Нина П. Каинглет (Филиппины)
 - г-жа Зора Веберова (Словакия)
4. КУПВ был проинформирован о том, что на данной сессии Е.П. Монику Робело Раффоне (Никарагуа) заменяет г-н Хуниор Андрес Эскобар Фонсека; а г-на Эсалу Наяси (Фиджи) – г-н Шанил Даял. В работе сессии не принимал участия Е.П. г-н Халед Ахмад Зекрия (Афганистан).
5. В связи с пандемией COVID-19 в Италии и во всем мире данная сессия в порядке исключения проводилась в гибридном формате, в соответствии с которым часть членов КУПВ (Алжир, Канада, Никарагуа и Словакия) участвовала в ее работе в очном формате непосредственно в штаб-квартире ФАО, а часть (Фиджи и Филиппины) – в виртуальном.
6. КУПВ следовал тому же порядку, который применялся в ходе его 110-й сессии, как это отражено в записке Председателя (Приложение 1 к CL 164/2) а также согласился приостановить действие всех правил, положения которых несовместимы с проведением сессии в гибридном формате, как это предусмотрено Правилom VII его Правил процедуры.

II. Пункт 1: Утверждение повестки дня и организация работы сессии (CCLM 117/1)

7. Члены КУПВ приняли к сведению информацию о введенных в порядке исключения мерах по организации работы сессии и утвердили ее повестку дня.

III. Пункт 2: Обновленная информация о политике ФАО в области защиты данных и прав интеллектуальной собственности (CCLM 117/2)

8. Комитет положительно воспринял документ CCLM 117/2 "Обновленная информация о политике ФАО в области защиты данных и прав интеллектуальной собственности".

i. Обновленная информация о Политике ФАО по защите данных

9. Комитет выразил признательность руководству ФАО за успешную, тщательную и своевременную разработку и введение в действие Политики по защите данных и шаги, предпринимаемые для ее реализации, в том числе за создание Группы защиты данных (DPU) в качестве независимого подразделения в Канцелярии Генерального директора (ODG).
10. Комитет оценил, что обнародованная Политика по защите данных отражает рекомендации Совета на его 170-й сессии (CL 170/REP).

11. Комитет выразил надежду, что на его осенней сессии в 2023 году будет представлена обновленная информация о реализации Политики по защите данных, в том числе о результатах совместной работы по применению Политики по защите данных с Управлением Всемирного банка по конфиденциальности данных.

12. Комитет предложил Совету принять к сведению прогресс, достигнутый ФАО в отношении Политики по защите данных и ее реализации.

i. Проект Политики ФАО в области прав интеллектуальной собственности

13. Комитет с удовлетворением отметил, что проект Политики ФАО в области прав интеллектуальной собственности, представленный в Приложении I к документу SCLM 117/2, был предметом консультаций с членами, и счел, что он соответствует международной практике и стандартам системы ООН, а также базовым документам ФАО.

14. Внимательно рассмотрев данный документ, Комитет рекомендовал Совету пересмотреть Политику ФАО в области прав интеллектуальной собственности с учетом того, что:

- a) во избежание предположения, что Организация будет распространять все свои продукты в физическом формате независимо от затрат, в пункте 10 уточняется, что "глобальные общественные блага" не ограничиваются физическими материалами;
- b) в пункте 20 содержится конкретная ссылка на конкретные положения Политики по защите данных (административный циркуляр 2022/06), которые актуальны в данном контексте;
- c) в проекте Политики ФАО в области прав интеллектуальной собственности отмечается, какую роль играет Группа по защите данных в отношении вопросов интеллектуальной собственности, которые также затрагивают вопросы защиты данных, в координации с Канцелярией главного статистика (ОС) и Управлением коммуникаций (ОСС); и
- d) в сноске 2 поясняется, что деятельность ФАО не служит основанием для конкретных географических указаний и связанных с ними прав интеллектуальной собственности.

15. Комитет получил информацию о практике Организации по рассмотрению и/или урегулированию немногочисленных претензий, возникающих в связи с предполагаемым неправомерным использованием интеллектуальной собственности третьих сторон, например, предполагаемым неправомерным использованием фотографий в технических публикациях, информационных бюллетенях и на онлайн-платформах, упомянутых в сноске 8 к проекту Политики.

16. Комитет счел, что в связи с изменением технологического ландшафта и операционных потребностей Организации может потребоваться периодический пересмотр и корректировка Политики ФАО в области прав интеллектуальной собственности по итогам консультаций с членами, с тем чтобы она неизменно соответствовала своему назначению.

17. С учетом замечаний, изложенных в пункте 14 выше, и при том понимании, что они будут отражены в Политике ФАО в области прав интеллектуальной собственности, Комитет рекомендовал опубликовать эту Политику с целью обеспечения ее скорейшего применения и предложил Совету одобрить эту рекомендацию.

18. Комитет выразил надежду, что на его осенней сессии в 2023 году будет представлена обновленная информация о реализации Политики ФАО в области прав интеллектуальной собственности.

IV. Пункт 3: Европейская комиссия по борьбе с ящуром (ЕКБЯ) – предложение о внесении поправок в Устав (CCLM 117/3)

19. Комитет рассмотрел документ CCLM 117/3 "Европейская комиссия по борьбе с ящуром (ЕКБЯ) – предложение о внесении поправок в Устав" на основе презентаций, сделанных Управлением по правовым вопросам и Секретариатом ЕКБЯ.
20. Комитет отметил, что поправки к Уставу Европейской комиссии по борьбе с ящуром (далее "Устав ЕКБЯ") были рассмотрены Исполнительным комитетом ЕКБЯ и утверждены Комиссией после их подробного обсуждения на ее специальной сессии, состоявшейся 27 апреля 2022 года в виртуальном формате. КУПВ признал, что процесс внесения поправок в Устав ЕКБЯ был проведен с соблюдением процедурных требований, изложенных в Уставе ЕКБЯ и в базовых документах.
21. На основе критериев, установленных КУПВ на его 31-й сессии, Комитет пришел к выводу, что предлагаемые поправки не накладывают новых или дополнительных обязательств на членов ЕКБЯ и, соответственно, вступят в силу после получения одобрения Совета.
22. Комитет одобрил приведенный в **Приложении** к настоящему докладу проект резолюции Совета, содержащей Устав ЕКБЯ с поправками, который был скорректирован с учетом мнения КУПВ о том, что поправки не создают дополнительных обязательств, и рекомендовал Совету утвердить этот текст.

V. Пункт 4: Восстановление Конференцией права голоса государств-членов, имеющих задолженность по уплате Организации денежных взносов

23. Независимый председатель Совета (НПС) в устной форме представил обновленную информацию о проведенных им консультациях по вопросу о восстановлении права голоса государств-членов, имеющих задолженность по уплате денежных взносов Организации.
24. Комитет высоко оценил представленную НПС обновленную информацию, отметив последствия таких задолженностей для финансового положения Организации.
25. Комитет напомнил о том, что на своей 116-й сессии он уже представил рекомендации по тексту документа CL 170/19, включая содержащийся в нем проект резолюции, которые отражают его взгляды и рекомендации Финансового комитета; тогда КУПВ счел, что документ CL 170/19 и содержащийся в нем проект резолюции с поправками соответствует базовым документам.
26. Комитет обсудил этот вопрос, признав, что консенсус среди членов еще не достигнут, и что НПС проведет дополнительные консультации до его окончательного рассмотрения КУПВ.
27. Комитет выразил готовность рассмотреть в рамках своего мандата итоги этих консультаций и проект резолюции для представления Совету и Конференции.

VI. Пункт 5: Кодекс поведения при голосовании

28. НПС представил в устной форме обновленную информацию о результатах консультаций с членами по проекту Кодекса поведения при голосовании.
29. Комитет с удовлетворением воспринял значительный прогресс, достигнутый НПС в сведении воедино проекта текста, подготовленного в ходе продолжающихся консультаций с членами. Комитет поддержал продолжающиеся усилия НПС по организации открытых, прозрачных и инклюзивных консультаций со всеми членами с целью окончательной доработки проекта Кодекса поведения при голосовании и вынесения его на рассмотрение соответствующих руководящих органов, а затем – 43-й сессии Конференции.

30. Комитет ожидает завершения консультаций НПС и подтверждает свою готовность рассмотреть проект Кодекса поведения при голосовании, когда он будет готов.

VII. Пункт 6: Обновленная информация о ходе выполнения рекомендаций, приведенных в докладах ОИГ "Обзор политики и практики в отношении лиц, сигнализирующих о нарушениях, в организациях системы Организации Объединенных Наций" (JIU/REP/2018/4) и "Обзор состояния функции расследований: прогресс, достигнутый в организациях системы Организации Объединенных Наций в деле укрепления функции расследований" (JIU/REP/2020/1) – (CL170/12) (CCLM 117/4)

31. Комитет положительно воспринял документ CCLM 117/4.

32. Комитет напомнил о содержащейся в докладе ОИГ об *обзоре состояния функции расследований* рекомендации 7, которая гласит: "Директивным органам организаций системы Организации Объединенных Наций, которые еще не сделали этого, следует разработать и принять соответствующие официальные процедуры расследования жалоб на проступки глав организаций и утвердить соответствующую политику до конца 2021 года"¹.

33. Комитет отметил, что Координационный совет руководителей системы ООН (КСР) не инициировал предполагавшийся "процесс проведения консультаций для выработки согласованного подхода к осуществлению" и что, следовательно, ряд специализированных учреждений либо начали, либо уже завершили работу по выполнению рекомендации ОИГ, в частности по определению следственного подразделения.

34. Комитет не обнаружил юридических препятствий к тому, чтобы ФАО аналогичным образом по собственной инициативе разработала и приняла соответствующие процедуры с учетом правовой базы Организации.

35. Комитет предложил Совету просить руководство ФАО приоритизировать разработку таких процедур с учетом мнения Финансового комитета и призвал к продолжению консультаций с другими специализированными учреждениями.

36. Комитет предложил Совету рекомендовать руководству ФАО определить соответствующие правовые документы, а также любые поправки к существующим документам, которые необходимы для того, чтобы выполнить рекомендацию 7 ОИГ.

VIII. Пункт 7: Деятельность Подотдела по вопросам права, регулирующего развитие – информационный доклад (CCLM 117/5)

37. Комитет рассмотрел документ CCLM 117/5 "Деятельность Подотдела по вопросам права, регулирующего развитие – информационный доклад".

38. Комитет оценил важность и масштаб работы Службы по вопросам права, регулирующего развитие (LEGN), и приветствовал ее информационный доклад. В частности,

¹ JIU/REP/2020/1. Эта рекомендация аналогична рекомендации 1 представленного ранее доклада ОИГ "Обзор политики и практики в отношении лиц, сигнализирующих о нарушениях в организациях системы Организации Объединенных Наций" (JIU/REP/2018/4), которая гласит: "Директивным органам следует принять к 2020 году меры для обеспечения того, чтобы во всех документах, определяющих политику в отношении проступков/противоправных действий и актов преследования, указывались соответствующие каналы и механизмы, такие как независимые комитеты по надзору, для сообщения информации и проведения расследований в отношении исполнительного главы организации, а также любых других должностных лиц, у которых возможна коллизия интересов при рассмотрении подобных вопросов".

он отметил усилия, предпринятые LEGN в отношении потерь и порчи пищевой продукции, оценку социального и экономического воздействия законодательных актов, продолжающуюся разработку собственной программы поддержки членов в реализации и обеспечении соблюдения соответствующего законодательства, ее информационно-просветительскую работу, в том числе Круглый стол высокого уровня, ее деятельность по учету гендерной проблематики и ее работу с парламентариями. Комитет призвал страны-члены поддержать такие инициативы. В частности, Комитет:

- а) принял к сведению увеличение объема имеющейся и доступной для членов и других заинтересованных сторон индивидуальной правовой информации и рекомендаций – в том числе, в рамках ряда юридических баз данных ФАО, проведения курсов электронного обучения и подготовки юридических справок; и
- б) вновь подчеркнул важность наличия и эффективного применения надежных правовых механизмов для достижения целей в области устойчивого развития (ЦУР) и успешной реализации мероприятий в рамках четырех направлений улучшений и поддержал продолжение усилий LEGN, направленных на продвижение устойчивости агропродовольственных систем.

IX. Пункт 8: Обзор юрисдикционного устройства общей системы Организации Объединенных Наций – обновленная информация (CCLM 117/6)

39. Комитет рассмотрел документ CCLM 117/6 "Обзор юрисдикционного устройства общей системы Организации Объединенных Наций – обновленная информация" и информационный документ CCLM 117/INF/1 "Обзор юрисдикционного устройства общей системы Организации Объединенных Наций".

40. Комитет положительно воспринял представленную обновленную информацию, отметив, что мнения заинтересованных сторон по-прежнему расходятся.

41. Комитет выразил надежду на получение обновленной информации на одной из будущих сессий КУПВ при понимании того, что для изменений в юрисдикционном устройстве в свое время могут потребоваться решения руководящих органов ФАО.

X. Пункт 9: Разное

42. Комитет рассмотрел вопрос о том, следует ли и впредь согласовывать формат своих докладов с форматом докладов других комитетов Совета. Отметив, что формат в значительной степени унифицирован, Комитет постановил, что в резюме будут четко указаны вопросы, рассмотренные КУПВ и требующие решения Совета.

43. Комитет обсудил и отметил роль руководящих органов, в частности комитетов Совета, в официальных процессах принятия решений в Организации, высоко оценив при этом вспомогательную роль неофициальных консультаций в достижении консенсуса и демонстрации участия членов в работе Организации.

44. Комитет приветствовал инициативу ежегодного проведения открытой лекции ФАО по вопросам права, приуроченной ко Всемирному дню продовольствия, а также вклад ФАО в публичное международное право, связанное с ее мандатом.

45. Других вопросов по этому пункту повестки дня не поднималось.

Приложение

Резолюция ../...

Поправки к Уставу Европейской комиссии по борьбе с
ящуром

СОВЕТ,

ссылаясь на принятое на седьмой сессии Конференции в 1953 году решение об утверждении в соответствии с положениями статьи XIV Устава ФАО Устава Комиссии по борьбе с ящуром ("Устава ЕКБЯ"), который вступил в силу 12 июня 1954 года,

ссылаясь далее на поправки к Уставу ЕКБЯ, согласованные соответственно на 9, 20, 22, 28, 32 и 41-й сессиях Комиссии и впоследствии утвержденные соответственно 39, 72, 96, 113 и 153-й сессиями Совета,

напоминая также о том, что Комиссия на своей специальной сессии, состоявшейся в виртуальном формате 27 апреля 2022 года, одобрила дальнейшие поправки к Уставу ЕКБЯ,

рассмотрев доклад 117-й сессии Комитета по уставным и правовым вопросам и **отметив**, что, по мнению Комитета, поправки не налагают новых обязательств на членов Комиссии и, соответственно, вступят в силу после получения одобрения Совета,

утверждает следующие поправки к Уставу ЕКБЯ, как это предусмотрено с пунктом 5 статьи XIV:

ПРЕАМБУЛА²

Договаривающиеся правительства, учитывая насущную необходимость профилактики повторения тяжелых потерь, причиняемых европейскому сельскому хозяйству в результате неоднократных вспышек ящура, настоящим учреждают в рамках Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций Комиссию, которая будет называться Европейской комиссией по борьбе с ящуром, основной целью которой является содействие национальным и международным действиям, направленным на обеспечение мер по профилактике ящура в Европе и борьбе с ним. Договаривающиеся правительства, учитывая возможность принятия комплекса разумных и экономически оправданных мер, соглашаются с возможностью, не оказывая негативного влияния на основную цель и с учетом той угрозы, которую они представляют для их территорий, распространить деятельность Комиссии по обеспечению готовности и снижению риска на аналогичные регулярно выявляемые трансграничные болезни животных.

² Предлагаемый к изъятию текст обозначен зачеркиванием, новый текст выделяется курсивом с подчеркиванием.

СТАТЬЯ I

Членство

1. Членство в Европейской комиссии по борьбе с ящуром (далее именуемой "Комиссия") открыто для таких европейских государств-членов Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, таких государств, участвующих в качестве членов в Региональной конференции для Европы и Центральной Азии Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и обслуживаемых Региональным представительством для Европы Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, а также для таких европейских государств – членов ~~Всемирной организации охраны здоровья животных~~ Всемирной организации по охране здоровья животных (далее именуемой "ВООЗЖ"), которые являются членами Организации Объединенных Наций и которые признают настоящий Устав в соответствии с положениями статьи XV. Комиссия может большинством в две трети голосов членов Комиссии принимать в члены такие другие европейские государства, являющиеся членами Организации Объединенных Наций, любого из ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, которые подали заявление о приеме в члены и сделали заявление в официальном документе о том, что они принимают на себя обязательства по настоящему Уставу, действующие на момент приема.

2. Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (далее именуемая "Организация"), ~~Всемирная организация охраны здоровья животных (далее именуемая ВООЗЖ)~~, Европейский союз и Организация экономического сотрудничества и развития имеют право быть представленными на всех сессиях Комиссии и ее комитетов, но их представители не имеют права голоса.

СТАТЬЯ II

Обязательства членов в отношении национальной политики и международного сотрудничества в области борьбы с ящуром и аналогичными трансграничными заболеваниями животных

1. Члены обязуются вести борьбу с ящуром с целью окончательного искоренения этой болезни посредством установления надлежащих карантинных мероприятий и принятия ветеринарно-санитарных мер, а также с помощью одной или нескольких из следующих ~~методов~~ мер политики:

- 1) политика убоя;
- 2) убой в сочетании с вакцинацией;
- 3) профилактическая иммунизация всего поголовья крупного рогатого скота с помощью вакцинации; возможная вакцинация другого восприимчивого скота;
- 4) кольцевая вакцинация в зонах вокруг очага инфекции.

Принятые ~~методы~~ меры политики должны строго выполняться. Члены, которых ВООЗЖ не признает благополучными по ящуру, за исключением случаев временного лишения такого статуса, должны иметь национальный план последовательной борьбы с этой болезнью.

~~2. Члены должны иметь в наличии планы действий в чрезвычайных ситуациях для немедленной ликвидации вспышек ящура и обеспечить наличие финансовых, людских и технических ресурсов, достаточных для немедленного применения методов борьбы, указанных в пункте 1 статьи II.~~

~~2.~~ 3. Члены, принимающие политические меры 2 или 4, обязуются иметь в наличии запас вакцины или антигенных материалов для производства вакцины в достаточном количестве, чтобы обеспечить адекватную защиту от этой болезни в том случае, если распространению

этой болезни не могут помешать меры исключительно ветеринарно-санитарного характера. Каждый член сотрудничает с другими членами и оказывает им помощь в реализации всех согласованных мероприятий по борьбе с ящуром и, в частности, в обеспечении поставок вакцины или антигенных материалов для производства вакцины, в случае необходимости. Количество антигенных материалов и вакцин, подлежащих хранению для национального и международного использования, определяется членами ~~в свете~~ с учетом выводов Комиссии и рекомендаций ВООЗЖ.

3. ~~2.~~ Члены должны иметь в наличии планы действий в чрезвычайных ситуациях для немедленной ликвидации вспышек ящура и аналогичных трансграничных заболеваний животных и обеспечить наличие финансовых, людских и технических ресурсов, достаточных для немедленного применения ~~методов~~ политических мер борьбы, указанных в пункте 1) статьи II.

4. Члены принимают такие меры для определения типа и варианта вируса в очагах заболевания ящуром и аналогичными трансграничными заболеваниями животных, которые может потребовать Комиссия, и незамедлительно уведомляют Комиссию и ВООЗЖ о результатах такого определения типа и варианта.

5. Члены принимают меры для безотлагательной отправки ~~новых изолятов~~ репрезентативных проб ящура и аналогичных трансграничных заболеваний животных в одну из лабораторий, являющуюся членом сети справочных лабораторий ФАО/ВООЗЖ, для дальнейших исследований.

6. Члены обязуются предоставлять Комиссии любую информацию, которая может потребоваться для выполнения ее функций. В частности, члены немедленно сообщают Комиссии и ВООЗЖ о любых вспышках ящура и аналогичных трансграничных заболеваний животных, ~~и ее их~~ масштабах, а также составляют такие дополнительные подробные отчеты, которые может потребовать Комиссия.

7. Члены обеспечивают, чтобы все лаборатории по выявлению ящура в качестве обязательного минимума работали в соответствии с Минимальными стандартами управления лабораторными биорисками, которые регулярно обновляются Комиссией.

СТАТЬЯ III

Место расположения

1. Местом расположения Комиссии и ее Секретариата является штаб-квартира Организации в Риме.
2. Сессии Комиссии проводятся в месте ее расположения, если они не созываются в другом месте во исполнение решения Комиссии, принятого на предыдущей сессии, или, в исключительных обстоятельствах, решения Исполнительного комитета.

СТАТЬЯ IV

Общие функции

1. Заключение договоренностей через Генерального директора Организации с ВООЗЖ в рамках любых соглашений между Организацией и ВООЗЖ для того, чтобы:
 - 1.1 предоставлять всем членам технические консультации по любому вопросу, касающемуся борьбы с ящуром и аналогичными трансграничными заболеваниями животных;
 - 1.2 как можно скорее осуществлять сбор и распространение исчерпывающей информации о вспышках заболеваний ящура и аналогичных трансграничных заболеваний животных и идентификации вирусов;

- 1.3 проводить работу по специализированному исследованию ящура и аналогичных трансграничных заболеваний животных.
2. Сбор информации о национальных программах борьбы с ящуром и аналогичными трансграничными заболеваниями животных и исследованиях в этой области.
3. Определение, на основе консультаций с заинтересованными членами, характера и масштабов помощи, необходимой для того, чтобы такие члены могли реализовать свои национальные программы.
4. Стимулирование и планирование совместных действий, где они требуются, для реализации программ профилактики и борьбы, а также организация с этой целью надлежащих средств, обеспеченных ресурсами в необходимом объеме, например, для производства и хранения вакцины, на основе соглашений между членами, и содействие борьбе с ящуром в глобальном масштабе.
5. Организация необходимых средств и возможностей для определения типа, варианта и характеристик вирусов.
6. Обеспечение наличия международной лаборатории (Всемирной справочной лаборатории), оснащенной средствами для быстрого определения характеристик вируса ящура с помощью надлежащих методов.
7. Поддержание информации о резервах антигенных материалов и вакцины против ящура и аналогичных трансграничных заболеваний животных в ~~странах-членах~~ государствах-членах и в других ~~странах~~ государствах, а также осуществление постоянного контроля за положением в этой области.
8. Предоставление консультаций другим организациям о выделении любых имеющихся в наличии средств для оказания помощи в профилактике ящура и аналогичных трансграничных заболеваний животных и борьбе с этими болезнями в Европе.
9. Заключение договоренностей через Генерального директора Организации с другими организациями, региональными группами или с государствами, не являющимися членами Комиссии, об участии в работе Комиссии или ее комитетов или о взаимной помощи по проблемам борьбы с ящуром. Эти договоренности могут включать в себя создание совместных комитетов или участие в их работе.
10. Рассмотрение и утверждение доклада Исполнительного комитета о деятельности Комиссии, счетов за прошлый финансовый период, а также бюджета и программы на следующий двухгодичный период для представления на рассмотрение Финансового комитета Организации.
11. Принятие мер по обеспечению готовности и снижению риска в отношении других трансграничных заболеваний животных, аналогичных ящуру, которые представляют непосредственную угрозу на территориях членов. В рамках настоящего документа в качестве трансграничных заболеваний животных, аналогичных ящуру, рассматриваются нодулярный дерматит, чума мелких жвачных, лихорадка долины Рифт, чума крупного рогатого скота, оспа овец и оспа коз. Другие заболевания выявляются на основе элементов сходства с ящуром, который остается основной целью Комиссии, и критериев, которые должны разрабатываться и утверждаться Комиссией.

СТАТЬЯ V

Особые функции

Комиссия выполняет следующие особые функции:

1. Оказание помощи в профилактике и борьбе с очагами заболеваний в чрезвычайных ситуациях в любой форме, которая будет сочтена подходящей Комиссией и заинтересованным членом или заинтересованными членами. Для этой цели Комиссия или ее Исполнительный комитет, в соответствии с положениями пункта 5 статьи XI, может использовать любые неизрасходованные остатки административного бюджета, упомянутые в пункте 7 статьи XIII, а также любые дополнительные взносы, которые могут быть предоставлены для чрезвычайных мер в соответствии с пунктом 4 статьи XIII.
2. Принятие соответствующих мер в следующих областях:
 - 2.1 хранение антигенных материалов и/или вакцин самой Комиссией или от ее имени для распределения среди членов, в случае необходимости.
 - 2.2 содействие, в случае необходимости, созданию членом или членами "санитарных кордонов", чтобы воспрепятствовать распространению болезней, следуя рекомендациям ВООЗЖ и, там, где это применимо, Европейского союза;
 - 2.3 обучение персонала членов в соответствии с потребностями в проведении мер чрезвычайного реагирования и формирование штата обученного персонала, который в случае необходимости может оказывать содействие другим членам;
 - 2.4 соблюдение и продвижение соответствующих стандартов биологического сдерживания и обучение им с целью обеспечения работы членов с материалами, содержащими вирус ящура.
3. Проведение таких дополнительных специальных проектов, которые могут быть предложены членами или Исполнительным комитетом и утверждены Комиссией, для достижения целей Комиссии, изложенных в настоящем Уставе.
4. Средства от неизрасходованных статей административного бюджета могут быть использованы для целей, указанных в пунктах 2 и 3 настоящей статьи, если такие действия утверждены Комиссией большинством в две трети поданных голосов, причем такое большинство голосов должно составлять более половины членского состава Комиссии.

СТАТЬЯ VI

Сессии

1. На сессиях Комиссии каждого члена представляет один делегат, которого может сопровождать заместитель, а также эксперты и консультанты. Заместители, эксперты и консультанты могут принимать участие в заседаниях Комиссии, однако не имеют права голоса, за исключением заместителя, который должным образом уполномочен замещать делегата.
2. Каждый член имеет один голос. Решения Комиссии принимаются большинством поданных голосов, за исключением случаев, предусмотренных в настоящем Уставе. Большинство членов Комиссии составляют кворум.
3. Комиссия избирает в конце каждой очередной сессии Председателя, ~~и двух заместителей Председателя~~ первого заместителя Председателя и второго заместителя Председателя и членов Исполнительного комитета из числа делегатов. Комиссия также назначает членов специальных или постоянных комитетов.

4. Генеральный директор Организации на основе консультаций с Председателем Комиссии созывает очередную сессию Комиссии не реже одного раза в два года. Специальные сессии могут быть созваны Генеральным директором на основе консультаций с Председателем Комиссии или, если это требуется, Комиссией на очередной сессии, либо не менее чем одной третью членов в периоды между очередными сессиями.

СТАТЬЯ VII

Комитеты

1. Комиссия может создавать временные, специальные или постоянные комитеты для изучения вопросов, относящихся к цели Комиссии, и представления докладов по этим вопросам, при условии наличия необходимых средств в утвержденном бюджете Комиссии.
2. Эти комитеты созываются Генеральным директором Организации на основе консультации с Председателем Комиссии и с Председателем соответствующего специального или постоянного комитета в такие сроки и в таком месте, которые соответствуют целям, для которых они были созданы.
3. Членство в таких комитетах может быть открыто для всех членов Комиссии, либо в состав такого комитета могут входить по усмотрению Комиссии отдельные ее члены или лица, назначенные в личном качестве, с учетом их компетентности в технических вопросах. По предложению Председателя для участия в заседаниях специальных и постоянных комитетов могут приглашаться наблюдатели.
4. Члены комитетов назначаются на очередной сессии Комиссии, и каждый комитет избирает своего Председателя.

СТАТЬЯ VIII

Правила и нормы

В соответствии с положениями настоящего Устава, Комиссия может большинством в две трети голосов ее членов принимать и изменять свои собственные Правила процедуры и Финансовые правила, которые должны соответствовать Общим правилам и Финансовым правилам Организации. Правила Комиссии и любые поправки к ним вступают в силу после их утверждения Генеральным директором Организации, а Финансовые правила и поправки к ним подлежат утверждению Советом Организации.

СТАТЬЯ IX

Наблюдатели

1. Любому государству-члену Организации, которое не является членом Комиссии, и любому ассоциированному члену Организации может быть предложено быть представленным, либо, по его просьбе, оно может быть представлено наблюдателем на сессиях Комиссии. Они также могут представлять меморандумы и участвовать в обсуждении без права голоса.
2. Государства, которые не являются ни членами Комиссии, ни членами или ассоциированными членами Организации, но являются членами Организации Объединенных Наций, любого из ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, по их просьбе и с согласия Комиссии через ее Председателя и в соответствии с положениями, касающимися предоставления статуса наблюдателя странам, принятыми на Конференции Организации, могут приглашаться на сессии Комиссии для участия в ее работе в качестве наблюдателей.
3. Участие международных организаций в работе Комиссии и отношения между Комиссией и такими организациями регулируются соответствующими положениями Устава и

Общих правил Организации, а также правилами об отношениях с международными организациями, принятыми Конференцией или Советом Организации. Все такие отношения относятся к компетенции Генерального директора. Отношения между Организацией и ВООЗЖ регулируются действующим соглашением между Организацией и ВООЗЖ.

СТАТЬЯ X

Исполнительный комитет

1. Учреждается Исполнительный комитет, состоящий из Председателя, ~~двух~~ первого и второго заместителей Председателя Комиссии и шести делегатов членов, отобранных Комиссией в конце своей очередной сессии. Следует принять должные меры для обеспечения справедливого географического представительства в Исполнительном комитете. Председатель и заместители Председателя Комиссии являются соответственно Председателем и заместителями Председателя Исполнительного Комитета.
2. Члены Исполнительного комитета выполняют свои обязанности до конца следующей очередной сессии без ущерба для права переизбрания.
3. Если делегат Исполнительного комитета не сможет на постоянной основе исполнять свои обязанности вследствие неизбежных причин, члену, которого представляет этот делегат, следует предложить назначить нового делегата на оставшийся срок полномочий.
4. Исполнительный комитет проводит свои совещания с разумными интервалами не реже двух раз в период между любыми двумя последовательными очередными сессиями Комиссии.
5. Секретарь Комиссии исполняет функции Секретаря Исполнительного комитета.

СТАТЬЯ XI

Функции Исполнительного комитета

Исполнительный комитет:

1. вносит на рассмотрение Комиссии предложения, касающиеся вопросов политики и программы деятельности;
2. осуществляет политику и программы, утвержденные Комиссией;
3. представляет Комиссии проект программы и административного бюджета, а также счета за прошедший двухгодичный период;
4. готовит отчет о деятельности Комиссии за предыдущий двухгодичный период для утверждения Комиссией и передачи Генеральному директору Организации;
5. осуществляет такие другие обязанности, которые Комиссия может делегировать ему, в частности, в связи с чрезвычайными действиями, осуществляемыми в соответствии с пунктом 1 статьи V.

СТАТЬЯ XII

Административные функции

1. Сотрудники Секретариата Комиссии назначаются Генеральным директором и утверждаются Исполнительным комитетом, а в административном плане они несут ответственность перед Генеральным директором. Они назначаются на тех же условиях, что и сотрудники Организации.

2. Расходы Комиссии оплачиваются из ее административного бюджета, за исключением расходов, которые касаются таких сотрудников и объектов, которые могут быть предоставлены Организацией. Расходы, которые несет Организация, определяются и оплачиваются в рамках двухгодичного бюджета, подготовленного Генеральным директором и утвержденного Конференцией Организации в соответствии с Общими правилами и Финансовыми правилами Организации.

3. Расходы, которые несут делегаты, их заместители, эксперты и консультанты при посещении сессий Комиссии и ее комитетов в качестве представителей правительства, а также расходы, которые несут наблюдатели на сессиях, оплачиваются соответствующими правительствами или организациями. Расходы экспертов, приглашенных Комиссией для участия в совещаниях Комиссии или ее комитетов в их личном качестве, покрываются за счет бюджета Комиссии.

СТАТЬЯ XIII

Финансы

1. Каждый член Комиссии обязуется ежегодно вносить свою долю в административный бюджет в соответствии со шкалой взносов. Эта шкала взносов принимается Комиссией большинством в две трети ее членов в соответствии с Финансовыми правилами Комиссии.

2. Взносы государств, которые становятся членами в период между двух очередными сессиями Комиссии, определяются Исполнительным комитетом в соответствии с Финансовыми правилами Комиссии; для этой цели применяются соответствующие критерии, приведенные в Финансовых правилах. Определение, вынесенное Исполнительным комитетом, подлежит утверждению Комиссией на ее следующей очередной сессии.

3. Ежегодные взносы, предусмотренные пунктами 1 и 2 настоящей статьи, подлежат уплате до конца первого месяца года, к которому они относятся.

4. Дополнительные взносы могут приниматься от члена или членов либо от организаций или частных лиц для чрезвычайных действий или в целях реализации специальных программ или кампаний борьбы, которые Комиссия или Исполнительный комитет могут принять или рекомендовать в соответствии со статьей V.

5. Все взносы членов выплачивается в валюте, которая определяется Комиссией по согласованию с каждым выплачивающим взносы членом.

6. Все полученные взносы размещаются в Целевом фонде, административное управление которым осуществляет Генеральный директор Организации в соответствии с Финансовыми правилами Организации.

7. В конце каждого финансового периода любой неизрасходованный остаток административного бюджета остается в Целевом фонде и переводится в бюджет следующего года.

СТАТЬЯ XIV

Поправки

1. Настоящий Устав может быть изменен Комиссией большинством в две трети голосов членов Комиссии.

2. Предложения о внесении поправок в Устав могут быть внесены любым членом Комиссии в сообщении, которое направляется как Председателю Комиссии, так и Генеральному директору Организации. Генеральный директор немедленно уведомляет всех членов Комиссии обо всех предложениях о поправках.

3. Никакое предложение о внесении поправок в настоящий Устав не может быть включено в повестку дня какой бы то ни было сессии, если уведомление об этом не было получено Генеральным директором Организации, по меньшей мере, за 120 дней до открытия сессии.
4. Поправки вступают в силу только с согласия Совета Организации.
5. Поправка, не связанная с дополнительными обязательствами для членов Комиссии, вступает в силу с даты принятия решения Совета.
6. Поправка, которая, по мнению Комиссии, связана с дополнительными обязательствами для членов Комиссии, после утверждения Советом становится обязательной для тех членов Комиссии, которые приняли эту поправку, начиная с даты, когда она была принята двумя третями голосов членов Комиссии, а впоследствии для каждого оставшегося члена Комиссии с даты получения Генеральным директором документа о принятии этой поправки этим членом.
7. Документы о принятии поправок, предполагающих дополнительные обязательства, сдаются на хранение Генеральному директору, который сообщает всем членам Комиссии о получении таких документов.
8. Права и обязанности любого члена Комиссии, который не принял поправку, предполагающую дополнительные обязательства, в течение периода, не превышающего двух лет с даты вступления в силу поправки, продолжают регулироваться положениями Устава в том виде, в каком они были до внесения поправки. По истечении указанного выше периода любой член Комиссии, который не принимает такую поправку, будет связан положениями Устава с внесенной в него поправкой.
9. Генеральный директор информирует всех членов комиссии о вступлении в силу любой поправки.

СТАТЬЯ XV

Принятие

1. Принятие настоящего Устава осуществляется путем сдачи на хранение документа о принятии Генеральному директору Организации и вступает в силу в отношении членов Организации или ВООЗЖ с момента получения такого документа Генеральным директором, который незамедлительно информирует каждого члена Комиссии.
2. Членство государств, которые имеют на это право в соответствии со статьей I, но не являются ни членами Организации, ни членами ВООЗЖ, вступает в силу с даты, когда Комиссия утверждает заявление о приеме в члены в соответствии с положениями статьи I. Генеральный директор информирует каждого члена Комиссии об утверждении любого заявления о приеме в члены.
3. Принятие Устава может осуществляться с оговорками. Генеральный директор Организации незамедлительно уведомляет всех членов Комиссии о получении любого заявления о приеме в члены или любого документа о принятии Устава, каждый из которых содержит оговорку. Оговорка вступает в силу только после единогласного утверждения членами Комиссии. Члены Комиссии, не представившие ответ в течение трех месяцев после даты уведомления Генерального директора об оговорке, считаются принявшими эту оговорку. В случае отсутствия единогласного утверждения членами Комиссии оговорки, страна, высказывающая эту оговорку, не становится стороной настоящего Устава.

СТАТЬЯ XVI

Выход

1. Любой член может выйти из Комиссии в любое время по истечении одного года с даты вступления в силу его принятия или с даты вступления в силу Устава, в зависимости от того, что наступит позже, направив письменное уведомление о выходе Генеральному директору Организации, который незамедлительно информирует об этом всех членов Комиссии. Выход из членов Комиссии вступает в силу через один год после даты получения уведомления о выходе.
2. Неуплата взносов в течение двух лет подряд рассматривается как выход не выполняющего свои обязательства члена из состава Комиссии.
3. Любой член Комиссии, выходящий из состава Организации или ВООЗЖ, когда в результате такого выхода эта страна перестает быть членом любого из этих двух специализированных учреждений, считается вышедшем одновременно из состава Комиссии.

СТАТЬЯ XVII

Урегулирование споров

1. Если возникает какой-либо спор относительно толкования или применения настоящего Устава, то соответствующий член или соответствующие члены могут просить Генерального директора Организации назначить комитет для рассмотрения спорного вопроса.
2. Генеральный директор на этой основе, после консультаций с заинтересованными членами, назначает комитет экспертов, в состав которого входят представители этих членов. Этот комитет рассматривает спорный вопрос, принимая во внимание все документы и другие свидетельства, представляемые заинтересованными членами. Этот комитет представляет доклад Генеральному директору Организации, который направляет его заинтересованным членам и другим членам Комиссии.
3. Члены Комиссии соглашаются с тем, что рекомендации такого комитета, хотя и не имеют обязательного характера, станут основой для повторного рассмотрения заинтересованными членами того вопроса, по которому возникли разногласия.
4. Расходы экспертов делятся поровну между заинтересованными членами.

СТАТЬЯ XVIII

Прекращение действия

1. Настоящий Устав прекращает свое действие по решению Комиссии, принимаемому большинством в три четверти голосов членов Комиссии. Он прекращает свое действие автоматически, если в результате выходов из Комиссии в ее составе остается менее шести стран.
2. В связи с прекращением действия Устава все активы Комиссии ликвидируются Генеральным директором Организации и после урегулирования всех обязательств остающиеся средства распределяются среди членов пропорционально шкале взносов, действующей на этот момент. Страны, имеющие задолженность по взносам за два последовательных года, соответственно, считаются вышедшими из состава Комиссии в соответствии с пунктом 2 статьи XVI и не имеют права на какую бы то ни было долю активов.

СТАТЬЯ XIX

Вступление в силу

1. Настоящий Устав вступает в силу с момента получения Генеральным директором Организации уведомлений о его принятии от шести государств-членов Организации или ВООЗЖ, при условии, что их взносы составляют в совокупности не менее 30 процентов от административного бюджета, предусмотренного в пункте 1 статьи XIII.
2. Генеральный директор уведомляет все страны, сдавшие на хранение уведомления о принятии, о дате вступления в силу настоящего Устава.
3. Текст настоящего Устава составленный на английском, испанском и французском языках, которые имеют одинаковую силу, утвержден на Конференции Организации одиннадцатого дня декабря месяца 1953 года.
4. Две копии текста настоящего Устава заверяются Председателем Конференции и Генеральным директором Организации, причем один экземпляр сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, а второй остается в архиве Организации. Дополнительные экземпляры данного текста заверяются Генеральным директором и направляются всем членам Комиссии с указанием даты вступления в силу настоящего Устава.